

Luk

Chapter 16

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Ἔλεγεν δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἄνθρωπός τις ἦν πλούσιος, ὃς
कहा और भी से - चेलों मनुष्य कोई था धनी जिसका
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0444](#) [G5100](#) [G1510](#) [G4145](#) [G3739](#)
- εἶχεν οἰκονόμον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκοραίζων τὰ
था प्रबंधक और यह दोषी-ठहराया-गया उसे कि उड़ा-देने-वाला -
[G2192](#) [G3623](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1225](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1287](#) [G3588](#)
- ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
संपत्तियों-को उसकी।
[G5225](#) [G0846](#)

फिर यीशु ने अपने शिष्यों से कहा, "एक धनी पुरुष था। उसका एक प्रबन्धक था उस प्रबन्धक पर लांछन लगाया गया कि वह उसकी सम्पत्ति को नष्ट कर रहा है।

- 2 καὶ φωνήσας αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ, Τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ? ἀπόδος
और बुलाकर उसे कहा उससे क्या यह सुनता-हूँ के-विषय-में तेरे? दे
[G2532](#) [G5455](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3778](#) [G0191](#) [G4012](#) [G4771](#) [G0591](#)
- τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου; οὐ γὰρ δύνῃ ἐτι οἰκονομεῖν.
- हिसाब - प्रबंधकी-का तेरी नहीं क्योंकि सकता और प्रबंधक-होना।
[G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G3622](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1410](#) [G2089](#) [G3621](#)

सो उसने उसे बुलाया और कहा, 'तेरे विषय में मैं यह क्या सुन रहा हूँ? अपने प्रबन्ध का लेखा जोखा दे क्योंकि अब आगे तू प्रबन्धक नहीं रह सकता।'

- 3 εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, Τί ποιήσω, ὅτι ὁ κύριός
कहा और मैं अपने-आप - प्रबंधक-ने क्या करूँ क्योंकि - स्वामी
[G3004](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3588](#) [G3623](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#)
- μου ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ' ἐμοῦ? σκάπτειν οὐκ ἰσχύω; ἐπαίειν
मेरा ले-लेता-है - प्रबंधकी से मुझसे? खोदना नहीं सकता भीख-मांगना
[G1473](#) [G0851](#) [G3588](#) [G3622](#) [G0575](#) [G1473](#) [G4626](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1871](#)
- αἰσχύνομαι.
लज्जा-आती-है।
[G0153](#)

"इस पर प्रबन्धक ने मन ही मन कहा, 'मेरा स्वामी मुझसे मेरा प्रबन्धक का काम छीन रहा है, सो अब मैं क्या करूँ? मुझमें अब इतनी शक्ति भी नहीं रही कि मैं खेतों में खुदाई-गुड़ाई का काम तक कर सकूँ और माँगने में मुझे लाज आती है।

- 4 ἔγνων τί ποιήσω, ἵνα ὅταν μετασταθῶ ἐκ τῆς οἰκονομίας, δέξωνταί
जाना-मैंने क्या करूँ ताकि जब हटाय-जाऊँ से - प्रबंधकी ग्रहण-करें
[G1097](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2443](#) [G3752](#) [G3179](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3622](#) [G1209](#)
- με εἰς τοὺς οἴκους ἑαυτῶν.
मुझे मैं - घरों अपने।
[G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1438](#)

ठीक, मुझे समझ आ गया कि मुझे क्या करना चाहिये, जिससे जब मैं प्रबन्धक के पद से हटा दिया जाऊँ तो लोग अपने घरों में मेरा स्वागत सत्कार करें।'

5 καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα ἕκαστον τῶν χρεοφειλετῶν, τοῦ κυρίου ἑαυτοῦ,
 और बुलाकर एक प्रत्येक - करज़दारों-को - स्वामी-के अपने
[G2532](#) [G4341](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3588](#) [G5533](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1438](#)

ἔλεγεν τῷ πρώτῳ, Πόσον ὀφείλεις τῷ κυρίῳ μου?
 कहा - पहले-से कितना देना-है-तुझे - स्वामी-को मेरे?
[G3004](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4214](#) [G3784](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

“सो उसने स्वामी के हर देनदार को बुलाया। पहले व्यक्ति से उसने पूछा, ‘तुझे मेरे स्वामी का कितना देना है?’

6 ὁ δὲ εἶπεν, Ἑκατὸν βάρους ἐλαίου. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Δέξαι σου
 - और कहा सौ बाट तेल-की। - और कहा उससे ले अपने
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1540](#) [G0943](#) [G1637](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1209](#) [G4771](#)

τὰ γράμματα καὶ, καθίσας ταχέως, γράψον πενήκοντα.
 - कागज़ात और बैठकर जल्दी लिख पचास।
[G3588](#) [G1121](#) [G2532](#) [G2523](#) [G5030](#) [G1125](#) [G4004](#)

उसने कहा, ‘एक सौ माप जैतून का तेल।’ इस पर वह उससे बोला, ‘यह ले अपनी बही और बैठ कर जल्दी से इसे पचास कर दे।’

7 ἔπειτα ἐτέρῳ εἶπεν, Σὺ δὲ πόσον ὀφείλεις? ὁ δὲ εἶπεν, Ἑκατὸν
 फिर दूसरे-से कहा तू और कितना देना-है-तुझे? - और कहा सौ
[G1899](#) [G2087](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1161](#) [G4214](#) [G3784](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1540](#)

κόρου σίτου. λέγει αὐτῷ, Δέξαι σου τὰ γράμματα καὶ γράψον
 कोर गेहूँ-के। कहता-है उससे ले अपने - कागज़ात और लिख
[G2884](#) [G4621](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1209](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1121](#) [G2532](#) [G1125](#)

ὀγδοήκοντα.
 अस्सी।
[G3589](#)

“फिर उसने दूसरे से कहा, ‘और तुझ पर कितनी देनदारी है?’ उसने बताया, ‘एक सौ भार गेहूँ।’ वह उससे बोला, ‘यह ले अपनी बही और सौ का अस्सी कर दे।’

8 καὶ ἐπῆρνεσεν ὁ κύριος τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδικίας, ὅτι φρονίμως
 और सराहना-की - स्वामी-ने - प्रबंधक - अधर्म-के क्योंकि चतुराई-से
[G2532](#) [G1867](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3623](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3754](#) [G5430](#)

ἐποίησεν. ὅτι οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου, φρονιμώτεροι ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς
 किया। क्योंकि - पुत्र - युग-के इस अधिक-चतुर से - पुत्रों-के
[G4160](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G5429](#) [G5228](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ φωτός εἰς τὴν γενεὰν τὴν ἑαυτῶν εἶσιν.
 - ज्योति-के में - पीढ़ी - अपनी हैं।
[G3588](#) [G5457](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1510](#)

“इस पर उसके स्वामी ने उस बेईमान प्रबंधक की प्रशंसा की क्योंकि उसने चतुराई से काम लिया था। सांसारिक व्यक्ति अपने जैसे व्यक्तियों से व्यवहार करने में आध्यात्मिक व्यक्तियों से अधिक चतुर है।

9 Καὶ ἐγὼ ὑμῖν λέγω, ἑαυτοῖς ποιήσατε φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς
 और मैं तुमसे कहता-हूँ अपने-लिए बनाओ मित्र से - मामोना -
[G2532](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1438](#) [G4160](#) [G5384](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3126](#) [G3588](#)

ἀδικίας, ἵνα ὅταν ἐκλίπη, δέξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίους σκηνάς.
 अधर्म-के ताकि जब चुक-जाए ग्रहण-करें तुम्हें में - अनन्त डेरों।
[G0093](#) [G2443](#) [G3752](#) [G1587](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0166](#) [G4633](#)

“मैं तुमसे कहता हूँ सांसारिक धन-सम्पत्ति से अपने लिये ‘मित्र’ बनाओ। क्योंकि जब धन-सम्पत्ति समाप्त हो जायेगी, वे अनन्त निवास में तुम्हारा स्वागत करेंगे।

10 ὁ πιστός ἐν ἐλαχίστῳ, καὶ ἐν πολλῶν πιστός ἐστιν; καὶ ὁ ἐν
- विश्वासयोग्य में थोड़े-में भी में बहुत-में विश्वासयोग्य है भी - में
[G3588](#) [G4103](#) [G1722](#) [G1646](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4183](#) [G4103](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)

ἐλαχίστῳ ἄδικος, καὶ ἐν πολλῶν ἄδικός ἐστιν.
थोड़े-में अन्यायी भी में बहुत-में अन्यायी है।
[G1646](#) [G0094](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4183](#) [G0094](#) [G1510](#)

वे लोग जिन पर थोड़े से के लिये विश्वास किया जायेगा और इसी तरह जो थोड़े से के लिए बेईमान हो सकता है वह अधिक के लिए भी बेईमान होगा।

11 εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ἀληθινὸν
यदि इसलिए में - अधर्मी मामोने-में विश्वासयोग्य नहीं हुए - सच्चा
[G1487](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0094](#) [G3126](#) [G4103](#) [G3756](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0228](#)

τίς ὑμῖν πιστεῦσει?
कौन तुम्हें साँपेगा?
[G5101](#) [G4771](#) [G4100](#)

इस प्रकार यदि तुम सांसारिक सम्पत्ति के लिये ही भरोसे योग्य नहीं रहे तो सच्चे धन के विषय में तुम पर कौन भरोसा करेगा?

12 καὶ εἰ ἐν τῷ ἄλλοτρίῳ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ὑμέτερον τίς
और यदि में - दूसरे-के विश्वासयोग्य नहीं हुए - तुम्हारा-अपना कौन
[G2532](#) [G1487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0245](#) [G4103](#) [G3756](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5212](#) [G5101](#)

δώσει ὑμῖν?
देगा तुम्हें?
[G1325](#) [G4771](#)

जो किसी दूसरे का है, यदि तुम उसके लिये विश्वास के पात्र नहीं रहे, तो जो तुम्हारा है, उसे तुम्हें कौन देगा?

13 Οὐδείς οἰκέτης δύναται δυοὶ κυρίοις δουλεύειν, ἢ γὰρ τὸν ἕνα
कोई-भी-नहीं सेवक सकता दो स्वामियों-की सेवा-करना या क्योंकि - एक-से
[G3762](#) [G3610](#) [G1410](#) [G1417](#) [G2962](#) [G1398](#) [G2228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1520](#)

μισήσει, καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου
घृणा-करेगा और - दूसरे-से प्रेम-करेगा या एक-से चिपटेगा और - दूसरे-से
[G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0025](#) [G2228](#) [G1520](#) [G0472](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#)

καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
तुच्छ-करेगा। नहीं सकते-हो परमेश्वर-की सेवा-करना और मामोने-की।
[G2706](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2316](#) [G1398](#) [G2532](#) [G3126](#)

“कोई भी दास दो स्वामियों की सेवा नहीं कर सकता। वह या तो एक से घृणा करेगा और दूसरे से प्रेम या वह एक के प्रति समर्पित रहेगा और दूसरे को तिरस्कार करेगा। तुम धन और परमेश्वर दोनों की उपासना एक साथ नहीं कर सकते।”

14 Ἦκουον δὲ ταῦτα πάντα οἱ Φαρισαῖοι, φιλάργυροι ὑπάρχοντες, καὶ
सुन-रहे-थे और ये-बातें सब - फरीसी धन-लोभी होते-हुए और
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5330](#) [G5366](#) [G5225](#) [G2532](#)

ἐξέμυκτῆριζον αὐτόν.
मज़ाक-उड़ा-रहे-थे उसका।
[G1592](#) [G0846](#)

अब जब पैसे के पुजारी फरीसियों ने यह सब सुना तो उन्होंने यीशु की बहुत खिल्ली उड़ाई।

15	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἵμεῖς	ἐστε	οἱ	δικαιοῦντες	ἑαυτοὺς	ἐνώπιον	τῶν	
	और	कहा	उनसे	तुम	हो	-	धर्मी-ठहराने-वाले	अपने-आप-को	सामने	-	
	G2532	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G1344	G1438	G1799	G3588	
	ἀνθρώπων,	ὁ	δὲ	Θεὸς	γινώσκει	τὰς	καρδίας	ὑμῶν;	ὅτι	τὸ	ἐν
	मनुष्यों-के	-	परन्तु	परमेश्वर	जानता-है	-	हृदयों-को	तुम्हारे	क्योंकि	-	में
	G0444		G3588	G1161	G2316	G1097	G3588	G2588	G4771	G3754	G3588
	ἀνθρώποις	ὑψηλὸν,	βδέλυγμα	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.					
	मनुष्यों-में	ऊंचा	घृणित	सामने	-	परमेश्वर-के।					
	G0444	G5308	G0946	G1799	G3588	G2316					

इस पर उसने उनसे कहा, “तुम वो हो जो लोगों को यह जताना चाहते हो कि तुम बहुत अच्छे हो किन्तु परमेश्वर तुम्हारे मनों को जानता है। लोग जिसे बहुत मूल्यवान समझते हैं, परमेश्वर के लिए वह तुच्छ है।

16	Ὁ	νόμος	καὶ	οἱ	προφῆται	μέχρι	Ἰωάννου;	ἀπὸ	τότε	ἢ	βασιλεία
	-	व्यवस्था	और	-	भविष्यवक्ता	तक	यहून्ना	से	तब	-	राज्य
	G3588	G3551	G2532	G3588	G4396	G3360	G2491	G0575	G5119	G3588	G0932
	τοῦ	Θεοῦ	εὐαγγελίζεται,	καὶ	πᾶς	εἰς	αὐτὴν	βιάζεται.			
	-	परमेश्वर-का	सुसमाचार-सुनाया-जाता-है	और	हर-कोई	में	उसमें	ज़बरदस्ती-करता-है।			
	G3588	G2316	G2097	G2532	G3956	G1519	G0846	G0971			

“यहून्ना तक व्यवस्था की विधि और नबियों की प्रमुखता रही। उसके बाद परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार प्रचारित किया जा रहा है और हर कोई बड़ी तीव्रता से इसकी ओर खिंचा चला आ रहा है।

17	εὐκοπώτερον	δέ	ἐστὶν	τὸν	οὐρανὸν	καὶ	τὴν	γῆν	παρελθεῖν,	ἢ	τοῦ	
	सहज		परन्तु	है	-	स्वर्ग-का	और	-	पृथ्वी-का	टलना	से	-
	G2123		G1161	G1510	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3928	G2228	G3588
	νόμου	μίαν	κεραίαν	πεσεῖν.								
	व्यवस्था-की	एक	बिंदु	गिरना।								
	G3551	G1520	G2762	G4098								

फिर भी स्वर्ग और धरती का डिग जाना तो सरल है किन्तु व्यवस्था के विधि के एक-एक बिंदु की शक्ति सदा अटल है।

18	Πᾶς	ὁ	ἀπολύων	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,	καὶ	γαμῶν	ἐτέραν,		
	हर-कोई	-	त्यागने-वाला	-	पत्नी-को	अपनी	और	विवाह-करने-वाला	दूसरी-से		
	G3956	G3588	G0630	G3588	G1135	G0846	G2532	G1060	G2087		
	μοιχεύει.	καὶ	ὁ	ἀπολελυμένην	ἀπὸ	ἀνδρὸς,	γαμῶν,	μοιχεύει.			
	व्यभिचार-करता-है।	और	-	त्यागी-हुई	से	पति	विवाह-करने-वाला	व्यभिचार-करता-है।			
	G3431		G2532	G3588	G0630	G0575	G0435	G1060	G3431		

“वह हर कोई जो अपनी पत्नी को त्यागता है और दूसरी को ब्याहता है, व्यभिचार करता है। ऐसे ही जो अपने पति द्वारा त्यागी गयी, किसी स्त्री से ब्याह करता है, वह भी व्यभिचार करता है।”

19	Ἄνθρωπος	δέ	τις	ἦν	πλούσιος,	καὶ	ἐνεδιδύσκετο	πορφύραν	καὶ	
	मनुष्य		परन्तु	कोई	था	धनी	और	पहनता-था	बैंगनी	और
	G0444		G1161	G5100	G1510	G4145	G2532	G1737	G4209	G2532
	βύσσον,	εὐφραϊνόμενος	καθ'	ἡμέραν	λαμπρῶς.					
	महीन-कपड़ा	आनन्दित-होता-हुआ	प्रति	दिन	शानदार-ढंग-से।					
	G1040	G2165	G2596	G2250	G2988					

“अब देखो, एक व्यक्ति था जो बहुत धनी था। वह बैंगनी रंग की उत्तम मलमल के वस्त्र पहनता था और हर दिन विलासिता के जीवन का आनन्द लेता था।

20 πτωχός δέ τις ὀνόματι Λάζαρος, ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ,
 गरीब परन्तु कोई नाम-से लाज़र, डाला-गया-था पास - फाटक उसके
[G4434](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G2976](#) [G0906](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#)

εἰλκωμένος,
 घावों-से-भरा-हुआ
[G1669](#)

| वहीं लाजर नाम का एक दीन दुखी उसके द्वार पर पड़ा रहता था। उसका शरीर घावों से भरा हुआ था।

21 καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ
 और चाहता-था तृप्त-होना से - गिरने-वालों से - मेज़ -
[G2532](#) [G1937](#) [G5526](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#)

πλουσίου; ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἐπέλειχον τὰ ἔλκη αὐτοῦ.
 धनी-की परन्तु भी - कुत्ते आकर चाटते-थे - घावों उसके।
[G4145](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2965](#) [G2064](#) [G0621](#) [G3588](#) [G1668](#) [G0846](#)

| उस धनी पुरुष की जूठन से ही वह अपना पेट भरने को तरसता रहता था। यहाँ तक कि कुत्ते भी आते और उसके घावों को चाट जाते।

22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχόν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν
 हुआ और मरना - गरीब-का और ले-जाया-गया वह द्वारा -
[G1096](#) [G1161](#) [G0599](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G0667](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#)

ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλούσιος, καὶ
 स्वर्गदूतों में - गोद अब्राहम-की। मर-गया और भी - धनी और
[G0032](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2859](#) [G0011](#) [G0599](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2532](#)

ἐτάφη.
 गाड़ा-गया।
[G2290](#)

| "और फिर ऐसा हुआ कि वह दीन-हीन व्यक्ति मर गया। सो स्वर्गदूतों ने ले जाकर उसे इब्राहीम की गोद में बैठा दिया। फिर वह धनी पुरुष भी मर गया और उसे दफ़ना दिया गया।

23 καὶ ἐν τῷ ὄρει ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν
 और में - अधोलोक उठाकर - आँखें अपनी होते-हुए में
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0086](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5225](#) [G1722](#)

βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις
 यातनाओं देखता-है अब्राहम-को से दूर और लाज़र-को में - गोदों
[G0931](#) [G3708](#) [G0011](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2532](#) [G2976](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2859](#)

αὐτοῦ.
 उसकी।
[G0846](#)

| नरक में तड़पते हुए उसने जब आँखें उठा कर देखा तो इब्राहीम उसे बहुत दूर दिखाई दिया किन्तु उसने लाज़र को उसकी गोद में देखा।

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ πέμψον
 और वह पुकारकर कहा हे-पिता अब्राहम दया-कर मुझ-पर और भेज
[G2532](#) [G0846](#) [G5455](#) [G3004](#) [G3962](#) [G0011](#) [G1653](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3992](#)

Λάζαρον, ἵνα βιάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ καταψύξῃ
 लाज़र-को ताकि डुबोए - नोक - उँगली-की अपनी पानी-में और ठंडा-करे
[G2976](#) [G2443](#) [G0911](#) [G3588](#) [G0206](#) [G3588](#) [G1147](#) [G0846](#) [G5204](#) [G2532](#) [G2711](#)

τὴν γλῶσσάν μου; ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.
 - जीभ मेरी क्योंकि दुखी-हूँ में - आग इस।
[G3588](#) [G1100](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3600](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5395](#) [G3778](#)

| तब उसने पुकार कर कहा, 'पिता इब्राहीम, मुझ पर दया कर और लाजर को भेज कि वह पानी में अपनी उँगली डुबो कर मेरी जीभ ठंडी कर दे, क्योंकि मैं इस आग में तड़प रहा हूँ।'

- 25 εἶπεν δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθὰ σου, ἐν
 कहा परन्तु अब्राहम-ने हे-बच्चे याद-रख कि पाया-तूने - अच्छाई तेरी में
[G3004](#) [G1161](#) [G0011](#) [G5043](#) [G3403](#) [G3754](#) [G0618](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4771](#) [G1722](#)
- τῆ ζωῆ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά. νῦν δὲ ὧδε παρακαλεῖται;
 - जीवन तेरे और लाज़र-ने इसी-प्रकार - बुराई। अब परन्तु यहां शान्ति-पाता-है
[G3588](#) [G2222](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2976](#) [G3668](#) [G3588](#) [G2556](#) [G3568](#) [G1161](#) [G5602](#) [G3870](#)
- σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι.
 तू परन्तु दुखी-है।
[G4771](#) [G1161](#) [G3600](#)

“किन्तु अब्राहीम ने कहा, ‘हे मेरे पुत्र, याद रख, तूने तेरे जीवन काल में अपनी अच्छी वस्तुएँ पा लीं जबकि लाज़र को बुरी वस्तुएँ ही मिलीं। सो अब वह यहाँ आनन्द भोग रहा है और तू यातना।

- 26 καὶ ἐν παῶσι τούτοις, μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται,
 और में सब इन बीच हमारे और तुम्हारे खाई बड़ी स्थिर-की-गई-है
[G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3778](#) [G3342](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5490](#) [G3173](#) [G4741](#)
- ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ ἐκεῖθεν
 ताकि - चाहने-वाले पार-करना यहां-से पास तुम्हारे नहीं सकें न-ही वहां-से
[G3704](#) [G3588](#) [G2309](#) [G1224](#) [G1759](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3366](#) [G1564](#)
- πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν.
 पास हमारे पार-करें।
[G4314](#) [G1473](#) [G1276](#)

और इस सब कुछ के अतिरिक्त हमारे और तुम्हारे बीच एक बड़ी खाई डाल दी गयी है ताकि यहाँ से यदि कोई तेरे पास जाना चाहे, वह जा न सके और वहाँ से कोई यहाँ आ न सके।’

- 27 εἶπεν δὲ, Ἐρωτῶ σε οὖν, πᾶτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον
 कहा और बिनती-करता-हूँ तुझसे इसलिए हे-पिता ताकि भेजे उसे में - घर
[G3004](#) [G1161](#) [G2065](#) [G4771](#) [G3767](#) [G3962](#) [G2443](#) [G3992](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#)
- τοῦ πατρὸς μου,
 - पिता-के मेरे
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

“उस सेठ ने कहा, ‘तो फिर हे पिता, मैं तुझसे प्रार्थना करता हूँ कि तू लाज़र को मेरे पिता के घर भेज दे

- 28 ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς, ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ
 हैं क्योंकि पाँच भाई ताकि गवाही-दे उन्हें ताकि नहीं भी वे
[G2192](#) [G1063](#) [G4002](#) [G0080](#) [G3704](#) [G1263](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2532](#) [G0846](#)
- ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου.
 आएँ में - स्थान इस - यातना-के।
[G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0931](#)

क्योंकि मेरे पाँच भाई हैं, वह उन्हें चेतावनी देगा ताकि उन्हें तो इस यातना के स्थान पर न आना पड़े।’

- 29 λέγει δὲ Ἀβραάμ, Ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας; ἀκουσάτωσαν
 कहता-है परन्तु अब्राहम रखते-हैं मूसा-को और - भविष्यवक्ताओं-को सुनें
[G3004](#) [G1161](#) [G0011](#) [G2192](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0191](#)
- αὐτῶν.
 उनकी।
[G0846](#)

“किन्तु अब्राहीम ने कहा, ‘उनके पास मूसा है और नबी हैं। उन्हें उनकी सुनने दे।’

30 ὁ δὲ εἶπεν, Οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῆ
- परन्तु कहा नहीं है-पिता अब्राहम परन्तु यदि कोई से मुर्दों जाए
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3962](#) [G0011](#) [G0235](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0575](#) [G3498](#) [G4198](#)

πρὸς αὐτοὺς, μετανοήσουσιν.
पास उनके मन-फिराएंगे।
[G4314](#) [G0846](#) [G3340](#)

“सेठ ने कहा, ‘नहीं, पिता इब्राहीम, यदि कोई मरे हुआं में से उनके पास जाये तो वे मन फिराएंगे।’

31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν,
कहा परन्तु उससे यदि मूसा-की और - भविष्यवक्ताओं-की नहीं सुनते
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3756](#) [G0191](#)

οὐδ' ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῆ, πεισθήσονται.
न-ही यदि कोई से मुर्दों जी-उठे मनाएंगे।
[G3761](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3498](#) [G0450](#) [G3982](#)

“इब्राहीम ने उससे कहा, ‘यदि वे मूसा और नबियों की नहीं सुनते तो, यदि कोई मरे हुआं में से उठकर उनके पास जाये तो भी वे नहीं मानेंगे।’”